

CRÊPE MAKER

212028



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Благодарим Вас за покупку оборудования фирмы Hendi. Необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Советуем уделить особое внимание правилам техники безопасности.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и использование оборудования не по назначению может привести к его поломке и травмам пользователей.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться к квалифицированному специалисту для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Не вскрывать корпус оборудования самостоятельно.
- Не класть никаких посторонних предметов внутрь оборудования.
- Не касаться штепсельной вилки мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электрооборудование. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не использовать поврежденное оборудование!** Отключить его от электросети и обратиться к продавцу.
- **Внимание!** Не погружать электрические компоненты в воду или другие жидкости. Не мыть оборудование под проточной водой.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. С целью предотвращения несчастных случаев и травм поврежденную вилку или провод отдать на ремонт в сервисный центр или обратиться к квалифицированному электрику.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов. Держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не споткнуться о него.
- Постоянно наблюдать за работающим оборудованием.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, оборудование следует выключить!
- Не переносить оборудование, держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этим оборудованием.



- Оборудование следует подключать исключительно к розетке, в которой напряжение и частота соответствует параметрам, указанным на паспортной табличке оборудования.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно было ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания оборудования следует отсоединить его от сети электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Прежде чем вынуть вилку из розетки, необходимо сначала выключить оборудование!
- Не следует использовать детали и аксессуары, не рекомендованные производителем, т.к. использование таких деталей и аксессуаров может угрожать здоровью и жизни пользователя, а также может привести к поломке оборудования. Следует всегда использовать оригинальные детали и аксессуары.
- Оборудование не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми, которые не имеют соответствующих навыков и опыта.
- Ни в коем случае нельзя допускать детей к использованию оборудования.
- Оборудование следует хранить в месте, недоступном для детей.
- Не разрешать детям использовать оборудование в качестве игрушки.
- Всегда следует отсоединить оборудование от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Не оставлять включенное оборудование без надзора.

RU

Специальные правила техники безопасности

- Используйте устройство только в соответствии с руководством.
- Эксплуатацию прибора должен осуществлять обученный персонал.
-  **Внимание! Горячая поверхность!** Нагревательные поверхности или другие доступные поверхности нагреваются до очень высоких температур. Прикасайтесь только к регулятору температуры.
-  В задней части устройства находится эквипотенциальный разъем для перекрестного подключения к другому устройству.
- Если устройство должно быть размещено рядом со стенами, перегородками, кухонной мебелью, декоративной отделкой и т. п., рекомендуется, чтобы они были покрыты негорючими материалами; если это невозможно, накройте такие участки подходящим невоспламеняющимся теплоизоляционным материалом и соблюдайте правила пожарной безопасности.
- Не устанавливайте устройство на объекте, излучающем тепло (газовая или электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство вдали от любых горячих поверхностей или открытого пламени. Устанавливайте устройство на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия устройства.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если нагревательная плита треснута или повреждена каким-либо образом, не включайте устройство.
- Не закрывайте устройство во время работы.
- Обеспечьте, по крайней мере, 20 см пространства вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции во время использования.
- Не ударяйте твердым инструментом в нагревательную плиту. Не используйте для промывки струю воды, поскольку при увлажнении деталей возможно поражение током.
- **Внимание!** Уложите и защитите шнур питания таким образом, чтобы его случайно не потянуть или предотвратить контакт с нагревательной плитой.
- По гигиеническим причинам мойте устройство после каждого использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед чисткой и хранением оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования и должно эксплуатироваться только квалифицированным персоналом.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для изготовления крепов. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

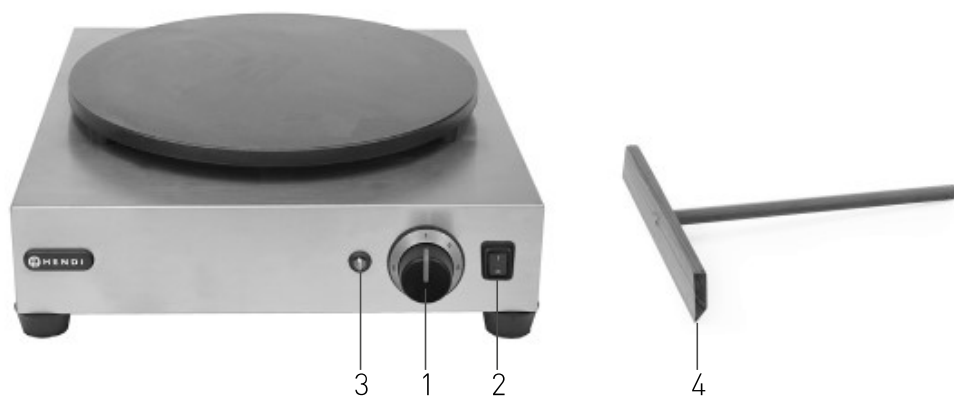
Монтаж заземления

Блинница – это устройство I класса защиты и должно быть заземлено. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено проводом заземления с заземляющей вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке переменного тока, которая надлежащим образом установлена и заземлена.



Основные части устройства



1. Ручка регулятора температуры
2. Выключатель питания
3. Индикатор нагрева
4. Деревянный шпатель для распределения теста

Перед первым использованием

- Снимите и устрани­те упаковку и защиты. Убе­дитесь, что на устройстве не остались фраг­менты упаковки.
- Проверьте содержимое комплекта поставки (1 деревянная распорка в комплекте) и возможные повреждения при транспортировке. В случае неполной поставки или повреждения установки, свяжитесь с поставщиком (смотри --> Гарантия).
- Убедитесь, что вокруг устройства обеспечено необходимое пространство. Поместите устрой­ство в хорошо проветриваемое место.
- Подключите вилку к необходимой электриче­ской розетке.
- Включите выключатель (2), и поверните регуля­тор температуры (1) по часовой стрелке до макс. (300°C), чтобы начать нагревание для работы без пищевых продуктов в течение 15 ~ 20 ми­нут. Работа „в сухую” направлена на удаление любых остатков от производственного процесса.

- Оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло. Тщательно очистите устройство перед приготовлением блинов. (Смотри ==> Очистка и техническое обслуживание).

Примечание: Из-за остатка от производственно­го процесса, в течение первых нескольких запу­сков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

Примечание: Перед приготовлением блинов подготовьте деревянный шпатель (4), так как после разливки теста на нагревательную по­верхность, его нужно быстро распределить по поверхности. В противном случае эффект жарки будет неудовлетворительным.

Обслуживание

- Перед каждым использованием очистите на­гревательную поверхность чистой, влажной тканью и оставьте, чтобы она высохла.
- Подключите вилку к подходящей электриче­ской розетке. Включите выключатель (2), он загорится зеленым, что означает подключение к источнику питания.
- Для включения устройства поверните регуля­тор температуры (1) по часовой стрелке, чтобы выбрать требуемую температуру выпечки.

- Подождите около 15-20 минут, пока на­гревательная поверхность не нагреется примерно до 250 ~ 300 °C.
- Затем влейте небольшое количество теста на поверхность плиты. Используя деревянный шпатель (4), распределите тесто круговыми движениями.

Примечание: Перед использованием шпатель должен быть смочен водой. Это гарантирует, что тесто не будет прилипать к шпателю (4).

- Подождите, пока блин обжарится снизу, а его верх не будет уже жидким. С помощью лопатки (из дерева или пластика, устойчивого к воздействию высоких температур; не входит в комплект к устройству) легко поднимите блин, с одной стороны. Блин должен быть хорошо обжарен и даже в некоторых местах иметь коричневые пятна. Если это так, блин можно перевернуть на другую сторону.

Примечание: когда тесто наливается на горячую плиту, вы можете слышать тихие щелчки из-за разницы температур. Это нормальное явление.

Примечание: не очень обжаривайте блин - его консистенция может стать, как резина. Блин можно обжарить быстрее при высокой температуре. При правильной установке температуры, блин будет готов для переворота примерно через 2-3 минуты.

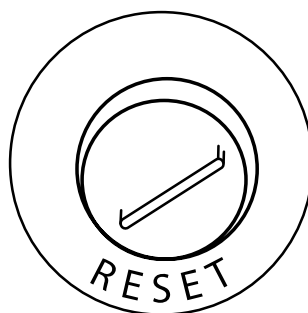
- Осторожно переверните блин. После переворота достаточно обжаривать блин ещё 30-40 секунд.
- Осторожно снимите блин с нагревательной поверхности. Из оставшегося теста пожарьте остальные блины. Из-за высокой температуры не прикасайтесь к блину рукой.
- При необходимости измените температуру нагрева, поворачивая ручку регулятора.
- Для выключения устройства поверните регулятор температуры (1) против часовой стрелки до 0°C и выключите выключатель (2).

Внимание! Когда устройство не используется, выньте шнур питания из розетки. Перед очисткой и размещением устройства в месте хранения, позвольте ему полностью остыть.

Сброс теплового предохранителя (защита от перегрева)

Следует помнить, что кнопка RESET расположена в задней части устройства и защищена накладкой. (Смотри: схема)

- Сначала отключите устройство от источника питания, вынимая вилку из розетки.
- Оставьте устройство остывать.
- Отвинтите черную защитную накладку кнопки RESET.
- Нажмите кнопку RESET теплового предохранителя (защита от перегрева). Вы услышите щелчок.
- Прикрутите снова защитную накладку кнопки RESET.



Очистка и техническое обслуживание

Замечание: Перед началом технического обслуживания и размещением устройства на хранение, всегда отключайте устройство от электросети и подождите, пока оно остынет.

Очистка

- Мойте устройство после каждого использования.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Внешние поверхности устройства следует чистить влажной тканью или губкой с небольшим количеством раствора мягкого моющего средства.
- Для очистки внутренней поверхности и наружных частей устройства, никогда не используйте абразивные губки или абразивные моющие средства, а также губки с металлической мочалкой или металлический инструмент.

Хранение

- Перед размещением устройства на хранение, убедитесь, что оно отключено от сети и полностью остыло.
- Храните устройство в холодном, чистом и сухом месте.
- Никогда не размещайте какие-либо предметы на нагревательной поверхности устройства, так как из-за этого она может треснуть.

Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство подключено к источнику питания, но выключатель (2) не загорается при включении.	Вилка неправильно подключена к источнику питания.	Убедитесь, что вилка правильно подключена к источнику питания.
	Неисправность выключателя (2).	Свяжитесь с поставщиком
	Сработал тепловой предохранитель (защита от перегрева).	Сбросьте тепловой предохранитель (защита от перегрева). Смотри: инструкцию касательно сброса на странице 51.
Устройство не нагревается, но выключатель (2) загорается при включении.	Поврежденная ручка регулятора температуры (1).	Свяжитесь с поставщиком.
	Поврежден нагревательный элемент	

Технические характеристики

Номер продукта : 212028

Рабочее напряжение и частота :

220-240В~ 50/60Гц

Расход потребляемой мощности : 3000Вт

Диапазон установки температуры :

от 50°C до 300°C (максимальная температура)

Степень защиты : I Класс

Класс влагозащиты : IPX3

Размеры : 520x470x(выс.)160мм

Вес нетто : прим. 22 кг

Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.



Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU

